

Covid-19 Antragsformular  
**Maßnahmen von ABI – 5WWcfXc'dYf' ]`  
 WfYX]hc`&\$%-`È` Addendum 6.03.2020:  
 Aussetzung & Verlängerung**

Covid-19 Modulo di richiesta  
**Moratoria ABI – 5WWcfXc'dYf' ]`WfYX]hc`  
 &\$%-`È` Addendum 6.03.2020:  
 gcgdYbg]cbY` /`U` i b [U a Ybhc`**

Das unterfertigte Unternehmen

La V R W W R L W U j L W W D V R F

Firmenbezeichnung:  
 Denominazione sociale:

Steuernr., Handelskammer & Eintragungsnr.:  
 Codice fiscale, Camera di commercio & n° iscrizione:

Adresse Unternehmenssitz:  
 Indirizzo sede:

Telefonnr.:  
 Telefono:

E-Mail Adresse / PEC:  
 Indirizzo e-mail / PEC:

Gesetzlicher Vertreter:  
 Legale rappresentante:

hat aufgrund der Ausbreitung des sog. „Covid-19“  
 Virus folgende Schwierigkeiten erlitten:

- Unterbrechung der Geschäftstätigkeit
- Signifikante Reduzierung der Geschäftstätigkeit
- Schwierigkeiten bei der Einbringung von Forderungen
- Anderes:

a seguito delle contingenti difficoltà connesse alla  
 diffusione del c.d. virus „Covid 19“:

- interruzione attività impresa
- rilevante riduzione attività impresa
- difficoltà incasso crediti
- altro: \_\_\_\_\_

**ERSUCHT:**

für folgende Darlehen und Ratenkredite (inkl.  
 Leasing):

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

- Aussetzung** des Kapitalanteils der Raten für  
 Monate P D [ mit gleichzeitiger C D W H L 12mesi Per Dispositivo H V  
 Laufzeitverlängerung
- Verlängerung** der Laufzeit, mit entsprechender  
 b Q G E W X Q W X B G H D V Q V

(max. mögliche Verlängerung: Verdoppelung G i U  
 5 H V W O D X I ] H L W G H U ) L Q H Q Q L H W X W Q X J D O H 2 S G V X L U R Q W Q L U  
 P | J O L F L K Q J I Y U W H U D V H S U H Y L R V Q W V D U D S W W L L G E O H D V L

für folgende kurzfristige Finanzierungen:

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

- Verlängerung** der Laufzeit um \_\_ BTage (max.  
 plus 270 Tage ab ursprünglicher Endfälligkeit)

**RICHIEDE:**

per i seguenti mutui e finanziamenti rateali  
 (inclusi leasing):

n°: \_\_\_\_\_

n°: \_\_\_\_\_

n°: \_\_\_\_\_

- Sospensione** della quota capitale delle rate per  
 allungamento della durata
- Proroga** della durata, con contestuale  
 E L V U L P R G X O D ] L R Q H G H O

(allungamento massimo previsto pari al doppio  
 S U H Y L R V Q W V D U D S W W L L G E O H D V L

per i seguenti finanziamenti a breve termine:

n°: \_\_\_\_\_

n°: \_\_\_\_\_

n°: \_\_\_\_\_

- 5`lungamento** della durata di \_\_\_\_\_ giorni  
 (max. 270 giorni rispetto alla scadenza originaria)

**für folgende Agrarkredite („credito agrario di conduzione“):**

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

**Verlängerung** der Laufzeit um \_\_\_\_\_ Tage (max. plus 120 Tage ab ursprünglicher Endfälligkeit)

**per i seguenti finanziamenti in forma di “credito agrario di conduzione”**

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

**5`ungamento** della durata di \_\_\_\_\_ giorni (max. 120 giorni rispetto alla scadenza originaria)

**ERKLÄRT:**

- ein Unternehmen mit weniger als 250 % **F K I I W L J W H Q** (unbestimmte oder bestimmte Arbeitsverhältnisse) und einem Jahresumsatz von **E L V ] X** 50 Millionen Euro zu sein (oder Bilanzaktiva von **E L Y X** 43 Millionen Euro);
- dass keine fälligen Raten über 90 Tage im Rückstand oder nicht bezahlt sind bzw. dass kein Rahmen über 90 Tage überzogen ist;
- keine Verlängerung der Laufzeit der Darlehen oder Ratenaussetzung (auch teilweise) in den letzten 24 Monaten ab dem Datum dieses Antrags **I • U G L H R E H Q D Q J H** zu haben, außer jenen die gesetzlich vorgesehen waren.

**NIMMT ZUR KENNTNIS UND BESTÄTIGT:**

- dass die Bank die Anfrage im Rahmen der umsichtigen Geschäftsgebarung und unter Beachtung der internen Vorschriften bewerten und innerhalb von 30 Arbeitstagen ab Datum dieses Antrags, gemäß Punkt 2.1.9 des Abkommens, eine Antwort geben wird;
- dass die Bank weitere Informationen bzw. Unterlagen anfragen kann;
- dass der Zinssatz **E H L H L Q H U ; X** **U L P 9 H U J O H L F K** **J X G H P L P X U V S U • Q J Q L F K H G** **Q D O I H H U X Q J V Y H U W U D** **Y R U J H V H W Q H Q H L Q Q V ( U K I R K S X H Q U D J S L H R Q Q V L R G Q L H X V S R X V z H V V H U** **% D V L V S X Q N W H H U I D K U H Q L M S Q W R J H E X T Q G H D Q R D S U Q Y t** **% D Q N D Q I D O O H Q G H Q 6 S H V H Q R B H X D V J D R Q H Q Q D Q D D Q X P W D Q V P D H W**
- dass der Zinssatz **P L W Z H O F K H P P G D L J H L R H U O I F Q R J V H W J L X Q S J H U G H Q D E** **/ D X I ] H L W G X U F K K J ] H X I • K H W U H Z P O U L G ] ] D L L P R Q H U G H Q Q F R S H U D** **X U V S U • Q J O L F K H Q ) L Q D Q G L H U X Q S X Q W U L W E D J V H Y R U J V H K** **= L Q V V D W ] L P 9 H U K I O W Q L L O V W X V G R Q G L • U L Q G W L H U H % V D V Q H N D** **D Q I D O O H Q G H Q 6 S H V H Q R B H X D V J D R Q H Q Q D Q D D Q X P W D Q V P D H W** **' X U F K I • K U X Q J G H U 7 U D Q Y D N W W R Q H U K ] X K H W O Z R H U S G U H H Q Y I** **R U L J L Q D U L R L Q O L Q H D F R Q** **FR Q Q H V V L D O O D U H D O L ] ] D ] L**

**DICHIARA:**

- di essere un'impresa con un numero di dipendenti a tempo indeterminato o determinato minore di 250 unità e un fatturato annuo non superiore a 50 milioni di euro (oppure un totale attivo di bilancio **Q R Q V X S H U** milioni di euro); **D 43**
- di non avere rate scadute e non pagate (anche parzialmente) ovvero utilizzi di linee eccedenti l'accordato da più di 90 giorni;
- **on** abbia già usufruito di allungamento **R** **VR V S** **he Carlo dei 24** mesi precedenti la data di presentazione della domanda **S H U L I L Q D Q ] L**
- **K U W H H Q W W H R Q W G H J** **alcune delle** **U W W** **Der** **alt** facilitazioni della specie concesse ex lege in via generale.

**PRENDE ATTO E CONFERMA:**

- che la Banca valuterà la richiesta secondo il principio di sana e prudente gestione e nel rispetto delle proprie procedure e che, come previsto dal Punto 2.1.9 dell'Accordo, cioè di norma 30 giorni lavorativi dalla presentazione della domanda, fornirà una risposta;
- ai fini della concessione delle facilitazioni previste, la Banca potrà richiedere all'impresa

\_\_\_\_\_, am / il \_\_\_\_\_

Der/die Antragsteller/in  
Il/I richiedente/i

Die Bank behält sich das Recht vor, die vom Unternehmen erbrachten Erklärungen und die vom Abkommen vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen zu überprüfen, insbesondere, dass das Unternehmen bis heute keine Positionen hat, die von der Bank als "notleidend" eingestuft werden (unterteilt in die Kategorien zahlungsunfähige Risikopositionen, wahrscheinliche Zahlungsausfälle, überfällige Risikopositionen). Die Ergebnisse der Prüfung werden dem Unternehmen zeitnah mitgeteilt.

La Banca si riserva di verificare le dichiarazioni fornite dall'Impresa e le ulteriori condizioni di ammissibilità previste dall'Accordo, tra le quali, in particolare, che alla data odierna l'Impresa non presenti posizioni classificate dalla Banca come "non performing" (ripartite nelle categorie delle sofferenze, inadempienze probabili, esposizioni scadute e/o sconfinanti deteriorate). I risultati della verifica sono comunicati tempestivamente all'impresa.